

Электронный бюллетень №5 январь-февраль 2012

В этом номере:

Участие для всех: успехи и трудности



«Бразильский гражданский бюджет: «Федеральный бюджет для каждого». Изабелла Амарал да Сильва и Андрэ Гуимараес Резенде Мартинс до Малле, Федеральный бюджетный секретариат, Бразилия

стр.2



«Продвижение гражданской ответственности в целях развития в Уганде сталкивается с сопротивлением». Дэниел Весслер, Международное бюджетное партнерство

стр.2

Усиление сетевого взаимодействия и продвижение прозрачности в секторе здравоохранения



«Сможет ли новый министр здравоохранения повысить уровень прозрачности и гражданского участия в Эквадоре». Анабель Кастилло, Grupo FARO, Эквадор

стр.3



«Мирный протест в Танзании в отношении системы здравоохранения закончился арестами». Интервью с Иреней Кириа, «Сикика», Танзания

стр.4



«Поиск точек соприкосновения: латино-американский обмен опытом в области здравоохранения». Джессика Мехиа Мартинез, FUMA, Эль-Сальвадор

стр.6

Мониторинг правительства с целью повышения эффективности его работы



«Перуанское гражданское общество в борьбе против рецентрализации». Эпифано Бака Тупайачи, Grupo Propuesta Ciudadana, Перу

стр.7



«Социальный инвестиционный фонд местного развития Эль-Сальвадора должен быть более прозрачным». Джессика Эстрада, FUNDE, Эль-Сальвадор

стр.8

Публикации



«Сила простоты: пособие для правительств по разработке гражданских бюджетов». Международное бюджетное партнерство

стр.9

«Бразильский гражданский бюджет: «Федеральный бюджет для каждого».



*Изабелла Амарал да Сильва
и Андрэ Гуимараес
Резенде Мартинс до Малле,
Федеральный бюджетный
секретариат, Бразилия*

Большинство бразильских граждан знают очень мало о государственном бюджетировании и влиянии, которое оказывают решения о сборе и расходовании государственных средств на потребности граждан. Для решения этой проблемы 31 августа 2010 года Федеральный бюджетный секретариат (SOF) бразильского правительства выпустил «Федеральный бюджет для каждого» - свой первый гражданский бюджет, который был доступен широким массам и был представлен в легком для понимания формате. В тот же день правительство направило в Конгресс свой проект бюджета на 2011 год для рассмотрения и принятия. Вторая редакция «Федерального бюджета для каждого» была опубликована ровно один год спустя и включала в себя дополнительную информацию о бюджетном процессе, а также приоритеты правительства по распределению ресурсов для финансирования определенных государственных программ и проведения новых реформ. Теперь, после двух изданий, SOF организационно закрепил публикацию «Федерального бюджета для каждого» в рамках регулярного бюджетного процесса. Посмотреть версию 2011 года можно [здесь](#).

Для граждан очень важно знать, как распределяются государственные ресурсы, чтобы они могли быть уверены в том, что их деньги используются на правильные цели. Государственная бюджетная информация, однако, часто бывает представлена техническим языком, который не позволяет большинству граждан ясно понять, как государство управляет общественными средствами.

«Федеральный бюджет для каждого» считается гражданским бюджетом, потому что является упрощенной краткой версией национального бюджета, содержащей достаточное количество информации для того, чтобы граждане смогли оценить государственные приоритеты и программы. Он написан в легкодоступном формате, который с помощью графиков и диаграмм позволяет даже не очень подготовленному читателю понять, как государство планирует собрать и расходовать свои доходы. «Федеральный бюджет для каждого» также способствует лучшей информированности и вовлеченности общества, в котором люди имеют доступ к информации, необходимой для значимого участия в принятии решений и борьбе с низкой эффективностью деятельности госорганов, растратами, коррупцией.

Бразильское правительство ожидает, что «Федеральный бюджет для каждого» поможет гражданам осознать, что знать приоритеты, отраженные в бюджетных документах – это их право, и правительство надеется, что подобные меры поспособствуют созданию культуры прозрачности и общественного участия. «Федеральный бюджет для каждого» будет публиковаться ежегодно с надеждой на то, что это позволит стимулировать развитие информированного общества, которое не только заинтересовано, но и имеет возможность внести вклад в местное управление. Посредством этих усилий мы надеемся сделать бюджетные процессы Бразилии более подотчетными, прозрачными и обеспечивающими участие граждан.

Чтобы ознакомиться с «Федеральным бюджетом для каждого» Бразилии, используйте следующую ссылку:

https://www.portalsof.planejamento.gov.br/sof/orc_2012/ploa2012/versao_ingles2012.pdf

«Продвижение гражданской ответственности в целях развития в Уганде сталкивается с сопротивлением».



*Дэниел Весслер, Международное
бюджетное партнерство*

«Твавеза» (слово, означающее «мы можем это осуществить» на языке суахили) – гражданская инициатива, нацеленная на масштабные изменения в Танзании, Кении и Уганде. Группа занимается адвокационной деятельностью в области улучшения оказания услуг, пропаганды активных действий граждан и увеличения доступа к информации для

продвижения культуры личной и общественной ответственности. В прошлом месяце «Твавеза» натолкнулась на сопротивление со стороны правительства Уганды, после того, как она выпустила календари на 2012 год со слоганами, направленными на стимулирование гражданского участия.

В тексте календарей содержался вопрос: «Кто изменит ваш мир в 2012-м году?». Кроме этого, там были 10 фотографий угандийских политиков (правящей партии и оппозиционных) на одной стороне и 14 международных знаменитостей (в т.ч. государственных деятелей, членов королевской

семьи, футболистов, музыкантов) – на другой. Под фотографиями располагалось место для того, чтобы читатель мог вставить свою фотографию, а также вопрос: «Вы будете ждать весь год кого-то еще? Или начнете действовать сегодня?» Посыл был ясен: люди сами несут ответственность за свое развитие, и все должны принять участие в жизни общества и привлечь правительство к ответственности.

К сожалению, непрекращающиеся политические баталии в Уганде усилили напряжение между правительством и гражданскими группами, работающими в стране. В то время как «Тwavеза»

является независимой и не аффилированной какой-либо политической партией организацией, полиция пытается связать ее с оппозиционными движениями и уже конфисковала почти 700 000 календарей, распространенных в Уганде.

МБП провело интервью с программным менеджером «Тwavезы» Моррисоном Рвакакамбой, который заметил: «Тwavеза» не является политической организацией, и календари были частью кампании по информированию граждан о том, что государственные лидеры и герои никогда не смогут

решить их проблем. Они могут лишь создать подходящую среду, но, в конце концов, угандцы сами являются источником перемен, которого они ищут. Именно в этом и состоит наш посыл».

Моррисон продолжил: «Угандцы не должны смотреть на своих лидеров, они не должны смотреть на своих героев, они не должны смотреть на Барака Обаму или Нельсона Манделу. Чтобы перемена произошла,

они должны просыпаться каждое утро и начинать действовать. И только эти отдельные действия, эти индивидуальные инициативы смогут изменить их жизнь и изменить мир. Это основа нашей идеи. Власти неверно ее

поняли, и мы пытаемся объяснить им, что это идея не о смене режима, а о перемене в самих гражданах их взглядах на управление собственным миром и собственной жизнью».

Подробнее узнать о «Тwavезе» можно здесь:

www.twaweza.org

Посмотреть конфискованные календари можно здесь:

www.twaweza.org/go/twaweza-calendar-20121



Усиление сетевого взаимодействия и продвижение транспарентности в секторе здравоохранения

«Сможет ли новый министр здравоохранения повысить уровень прозрачности и гражданского участия в Эквадоре».

*Анабель Кастилло,
Grupo FARO, Эквадор*



Вслед за неожиданной отставкой бывшего министра здравоохранения Эквадора в начале этого года произошло маловероятное назначение. Новый министр, Карина Ванце, не обладает типичными квалификациями для подобной работы. Для начала, она не врач. В Эквадоре считается, что только врачи обладают авторитетом в области здравоохранения. Хотя Ванце имеет магистерскую степень в области государственного здравоохранения, ее молодость и отсутствие опыта в медицинской профессии привело к бурному обсуждению ее назначения. Кроме того, она является активистом движения за права лесбиянок, геев, бисексуалов и транссексуалов (ЛГБТ). В прошлом секретарь сектора планирования министерства здравоохранения, Ванце выступала ярким противником создания клиник, которые

рассматривали гомосексуальность как болезнь, приравнивая ее к хроническим зависимостям, таким как алкоголизм и наркомания. Ее позиция по этому вопросу ясна: она утверждает, что эти «реабилитационные клиники» нарушают права человека, декларированные в Конституции Эквадора, и поэтому должны быть закрыты или, по крайней мере, ограничиться лечением только признанных медициной хронических зависимостей.

Для партнера МБП Grupo FARO назначение Ванце предоставляет интересные возможности для сотрудничества. Ее работа в качестве активиста ЛГБТ-сообщества показала, что она осознает важность защиты гражданских прав, гарантируемых Конституцией. В статье 32 новой эквадорской Конституции сказано, что право на здоровье является «гарантированным государством правом, которое связано с другими правами, такими как право на воду, питание и образование», среди прочих. Здравоохранительная инициатива в Grupo FARO продвигает это право, давая возможность

членам гражданского общества требовать предъявления упрощенной бюджетной информации и мониторинга оказания здравоохранительных услуг.

Прежде чем стать государственным служащим, Ванце работала внутри гражданского общества (она была исполнительным директором организации по защите прав лесбиянок), а также признавала, что работа общественных организаций является основополагающим элементом улучшения качества оказания государственных услуг. В одном интервью она упомянула, что единственным способом улучшить здравоохранение является поддержка участия общественных организаций в законотворческом и надзорном процессах, а также открытие каналов для участия граждан. Grupo FARO высоко ценит подобный всеохватывающий подход к планированию и внедрению государственных программ. Наша организация верит в то, что государственная политика должна быть результатом вовлечения различных участников публичной сферы, ответственных за принятие решений, представителей гражданского общества и частного сектора, обычных граждан.

Ввиду разносторонности опыта Ванце, Grupo

FARO полагает, что право на здоровье и участие гражданского общества станут приоритетами в работе новой администрации министерства здравоохранения. В ближайшей перспективе Grupo FARO планирует запуск информационной системы по здравоохранению, которая будет содержать информацию из различных источников и будет доступна в Интернете. Grupo FARO признает, однако, что эта система должна получить поддержку министерства для того, чтобы стать полной и жизнеспособной. Мы надеемся работать вместе с новым министром и ее штатом в направлении обоснования важности доступа к информации для участия общественных организаций в планировании и бюджетировании здравоохранения. В будущем мы хотели бы продолжить сотрудничество с администрацией для достижения наших целей – улучшения доступа к информации и участия общественных организаций в формировании государственного курса в области здравоохранения.

Для получения дополнительной информации свяжитесь с Анабель Кастильо по адресу: acastillo@grupofaro.org.



«Мирный протест в Танзании в отношении системы здравоохранения закончился арестами».
Интервью с Иреней Кириа,
«Сикика», Танзания

«Сикика» – это общественная организация в Танзании, целью которой является улучшение доступа и качества услуг здравоохранения для всех танзанийцев посредством увеличения гражданского участия и продвижения прозрачности и подотчетности внутри окружных систем здравоохранения. Недавно несколько членов этой организации были арестованы после мирного протеста в поддержку забастовки врачей. МБП выразило свою озабоченность этими арестами в адрес танзанийского правительства и связалось с представителем «Сикика» Иренеом Кирией для получения разъяснений.

Альберт Ван Зил: Почему врачи в Танзании вышли на забастовку? Почему вы решили их поддержать и какую поддержку вы им оказали?

Иреней Кириа: Мы решили поддержать врачей, так как они боролись за дело, за которое также борется и «Сикика». Врачи устроили шествие за повышение заработной платы и доступ к ресурсам, необходимым для оказания качественных услуг. Врачи в настоящее

время получают примерно US\$ 590 в месяц, и они просят повышения до US\$ 2 200 в месяц. «Сикика» ведет работу в трех основных направлениях: финансирование здравоохранения, обеспечение медицинскими препаратами и материалами, человеческие ресурсы. С точки зрения человеческих ресурсов, мы изучаем трудовые условия врачей, а также способность оказания услуг. Таким образом, наши приоритеты пересекаются с приоритетами врачей. Кроме того, и медицинские препараты и материалы являются элементом нашей работы, при этом врачи также требуют, чтобы правительство предоставило необходимое количество медикаментов и материалов для решения проблемы переполненных больничных палат. Мы оказали поддержку врачам, так как они борются не только за свое благополучие, но и за оказание более качественных услуг здравоохранения в Танзании.

А.В.З.: Каким образом вы поддержали забастовку врачей?

И.К.: Мы начали с того, что выпустили официальное заявление от «Сикика». Но когда забастовка продолжилась, мы начали работать вместе с Центром по защите юридических и гражданских прав и выпустили совместное заявление. Но правительство и тогда не ответило на требования, после чего мы обратились к еще нескольким НПО и

созвали совещание с ними, так как некоторые НПО не работают в области здравоохранения. В это время некоторые члены парламента запросили, чтобы вопрос забастовки был вынесен на обсуждение в парламенте, но спикер не позволил этого. Мы надеялись, что парламент вмешается и вынудит правительство принять меры, однако парламент, и в особенности его руководство, поддержали правительство. Тогда мы решили организовать демонстрации, но мы осознавали, что в Танзании демонстрации подавляются и достичь многого не удастся. Когда мы узнали, что правительство и полиция готовятся к нашим демонстрациям, мы решили провести их на день раньше. Мы решили перекрыть дороги на оживленных перекрестках, ведущих к жилым районам, в которых проживают высокопоставленные чиновники и политики.

После того, как мы перекрыли дороги 8 марта 2012 года, правительство быстро отреагировало. Премьер-министр изъявил желание встретиться с врачами на следующий день. На этой встрече врачи и представители правительства смогли договориться о некоторых пунктах. Они также согласились продолжить обсуждение требований в течение последующих трех недель. На этот момент забастовка была прекращена с условием, что правительство сдержит свое обещание.

А.В.З.: Меня удивило, что как раз в тот момент, когда был достигнут некоторый прогресс, когда правительство и врачи договорились о дальнейшем ходе действий, Вы и Ваши коллеги были арестованы. Не могли бы вы пояснить, почему были произведены эти аресты?

И.К.: Шестнадцать человек были арестованы в то время, когда премьер-министр встречался с врачами в Национальной больнице Мухимбили. Полиция провела обыск в наших автомобилях на предмет наличия печатных материалов. После этого нас выпустили под залог примерно в 6 часов вечера. После многочисленных звонков и встреч мы все еще не услышали, выдвинуты ли против нас обвинения. Мы считаем, что обвинения не будут выдвинуты, так как наши юристы говорят, что по закону нам давно уже должны были быть предъявлены обвинения, если у них вообще были такие намерения. От людей и некоторых организаций поступила реакция, внешняя и внутренняя, в том числе письмо от МБП. Однако с тех пор полиция установили за нами слежку и контролирует всю нашу деятельность с помощью прослушивающих устройств.

А.В.З.: Каковы последствия этих арестов с точки зрения ваших методов работы с правительством? Какое значение они имеют для взаимоотношений

«Сикика» и других организаций с правительством?

И.К.: До настоящего момента, не думаю, что отношения каким-то образом пострадали, так как мы продолжаем общаться с высшим и средним звеном государственных чиновников в министерстве здравоохранения. Мы также продолжаем получать приглашения на встречи. Некоторые из чиновников даже звонили нам во время хода забастовки и просили нас оказать более сильное воздействие, так как они озабочены поведением руководства. В рамках достигнутой договоренности с врачами, несколько высокопоставленных чиновников министерства здравоохранения были отстранены от своих обязанностей. Теперь, когда мы требуем отставки министра и замминистра, мы ощущаем поддержку внутри самого министерства.

А.В.З.: Это очень интересно, потому что это указывает на то, что внутри правительства наметились существенные разногласия. Одна часть правительства явно пытается заставить вас замолчать, другая часть сподвигает вас действовать с еще большей силой. Правда ли то, что ответ правительства на публичные протесты всегда был довольно грубым?

И.К.: Да. Проблема Танзании состоит в том, что международные СМИ не освещают подобные протесты, хотя их проводится довольно много. Я думаю, что именно в этом кроется причина того, почему правительство продолжает отвечать на мирные протесты все тем же старым способом – СМИ не сообщают об этих протестах и государство не испытывает боязни навредить своему имиджу перед лицом международного сообщества.

А.В.З.: Вы упоминали, что один из ваших способов ответа на запугивание правительства – создание сетей, связанных с конкретными вопросами. Я также знаю, что вы и ваши коллеги имеее заметное присутствие в виртуальных социальных сетях. Есть ли еще какие-то способы отреагировать и защитить себя от этих попыток противодействия вашей работе?

И.К.: Мы пытаемся использовать СМИ. Мы выступаем по телевидению и радио и разъясняем нашу позицию. В настоящий момент, в связи с забастовкой врачей, мы появлялись как в печатных, так и в электронных СМИ, где мы выразили свою поддержку забастовке не с точки зрения интересов самих врачей, но с точки зрения интересов малоимущего большинства.

Узнать больше о работе «Сикика» по продвижению качества услуг здравоохранения можно [здесь](#).



**«Поиск точек соприкосновения:
латино-американский обмен
опытом в области
здравоохранения».**
Джессика Мехиа Мартинез,
FUMA, Эль-Сальвадор

Государство часто дает гражданам обещания, связанные с их правом на здравоохранение. Эти обещания должны реализовываться в виде конкретных бюджетных расходов, которые являются необходимыми для обеспечения беднейших и самых уязвимых слоев общества доступом к системе здравоохранения.

Гражданское общество может осуществлять мониторинг того, как обещания, связанные со здравоохранением, отражаются в конкретных действиях, посредством анализа государственного бюджета. Правозащитники могут увидеть, удовлетворяет ли государство потребности народа в здравоохранении и исполняет ли оно свои обязательства по удовлетворению этих потребностей с точки зрения доступности услуг здравоохранения и адекватности их качества. К сожалению, отсутствие бюджетной прозрачности и адекватных механизмов подотчетности в секторе здравоохранения создает почву для дискриминации и коррупции, которые влияют на доступность услуг здравоохранения. Более того, система здравоохранения обслуживает широкий спектр различных групп пациентов с точки зрения их социально-экономического статуса, т.е. сегментации, и включает в себя разнообразие структур, которые осуществляют это обслуживание, т.е. фрагментацию. Эти факторы в совокупности усугубляют проблему отсутствия прозрачности и ограничивают социальную ответственность и гражданское участие.

Для того, чтобы поделиться этими знаниями, опытом и стратегиями анализа бюджетов в области здравоохранения, разработанных общественными организациями, работающими в данном секторе,

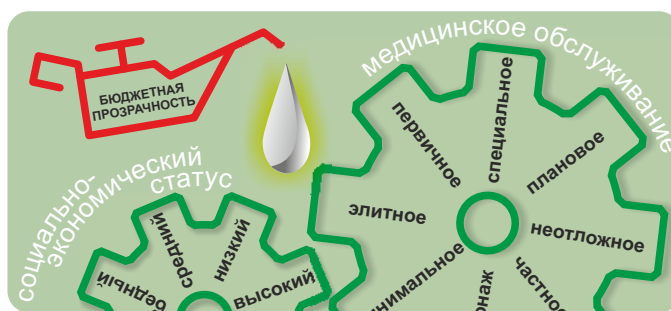
партнерская инициатива МБП недавно организовала региональный обмен опытом в Эль-Сальвадоре, который прошел с 30 января по 3 февраля. Участники представляли общественные организации, которые осуществляют анализ бюджетов в области здравоохранения в Мексике (Sonora Ciudadana и FUNDAR), Эквадоре (Grupo FARO), Гватемале (CIIDH) и Эль-Сальвадоре (FUNDE и FUMA).

Участники обсудили стратегии коммуникации, гражданского участия в различных контекстах и характеристики систем здравоохранения в Латинской Америке. Участники также представили и обсудили конкретные примеры таких вопросов, как децентрализация, стратегические судебные тяжбы и взаимодействие между общественным и частным секторами. Все участники по окончании этого форума вооружились новыми идеями относительно того, как повлиять на реформу здравоохранения в регионе, и данная региональная сеть коллег испытывает

воодушевление от предстоящей совместной работы. Анабель Кастильо, участник от Grupo FARO из Эквадора, заметила: «Я узнала очень много информации из конкретных примеров,

представленных организацией Sonora Ciudadana (SC). SC – это маленькая организация, их работа имеет, в основном, местный характер и относится к определенной области в Мексике. Хотя наша работа проводится на национальном уровне, опыт SC нам показался очень успешным и заслуживает внедрения в работе Grupo FARO. <...> Особенно важным для нас является то, как они построили взаимоотношения с различными организациями с целью восполнить недостатки в тех направлениях, где они не имеют опыта».

Подробнее узнать о том, как общественные организации используют бюджетный анализ для контроля за исполнением правительствами своих обещаний, можно [здесь](#).





**«Перуанское
гражданское общество
в борьбе против
рецентрализации».**
Эпифано Бака Тулайачи,
Grupo Propuesta Ciudadana, Перу

Децентрализация часто рассматривается как необходимая реформа для продвижения демократии в стране. В Перу децентрализация включает в себя перенос функций, навыков, полномочий в принятии решений и автономии на органы местной власти, которые избираются общим голосованием. Государство также стало ближе к народу посредством внедрения механизмов, позволяющих направлять гражданское участие в государственное управление. Начавшись в 2001 г., децентрализация, однако, она так и не стала главным приоритетом в повестке дня политических партий и постоянно находится под угрозой ослабления или остановки.

Поэтому для гражданского общества Перу очень важно тщательно отслеживать работу по децентрализации. Партнер МБП Grupo Propuesta Ciudadana осуществляет этот мониторинг посредством проекта Vigila Peru («Гражданский надзор Перу»). Мониторинговая деятельность этого проекта акцентирует внимание на риске рецентрализации, что ясно видно из предложений и других действий, направленных на противодействие законам, регулирующим углубление децентрализационных процессов, в т.ч. продвигающих фискальную децентрализацию и более эффективный менеджмент бюджетирования и государственных закупок на уровне местных государственных органов власти. Другие направления мониторинга включают в себя роль государства с точки зрения гражданского участия, подотчетности и прозрачности, а также доступа к информации.

Для того, чтобы противодействовать кампаниям, направленным против децентрализации, Vigila Peru публикует информацию о децентрализационных реформах, в т.ч. связанную с гражданским участием,

управлением инвестициями, распределением и использованием налогов и сборов, а также фискальным менеджментом. И в результате этих усилий по мониторингу таких организаций, как Vigila Peru, механизмы прозрачности и доступа к публичной информации, в особенности касательно бюджетного управления, постоянно совершенствуются.

Вопреки все растущим государственным расходам на решение социальных проблем и улучшение жизни перуанцев, улучшений по социальным индикаторам было замечено очень мало. Для решения этой проблемы Vigila Peru планирует повысить общественный спрос на информацию из государственных источников и активизировать участие в бюджетировании с целью обеспечить подотчетность государственных чиновников. Объявляя об успехах, которых мы достигли в деле расширения доступа к информации и борьбе с коррупцией, мы надеемся изменить общественное мнение о том, что повышение прозрачности не позволяет предотвратить коррупцию на муниципальном уровне, в особенности, если это касается бюджетов, госзакупок, налогов и сборов с добывающих компаний.

В Grupo Propuesta Ciudadana мы видим своей целью углубление и консолидацию децентрализационной реформы, совершенствование механизмов местного общественного участия. Мы хотим, чтобы финансовая децентрализация и распределение бюджетных средств обеспечивали равенство, транспарентность и предсказуемость действий местной власти. Чтобы улучшилось качество государственных расходов, мы призываем правительство проводить бюджетирование, ориентированное на результаты, в особенности в области государственных расходов на образование и здравоохранение. Мы знаем, что Перу может осуществить эти перемены, но очень важно, чтобы гражданское общество сыграло свою роль в мониторинге данного прогресса.

Узнать подробнее о деятельности Vigila Peru можно [здесь](#).



**«Социальный инвестиционный фонд
местного развития
Эль-Сальвадора должен быть
более прозрачным».**
Джессика Эстрада,
FUNDE, Эль-Сальвадор

Более 40% населения Эль-Сальвадора живут в нищете, и эта страна имеет один из самых больших внешних долгов в Латинской Америке по отношению к ВВП. Эль-Сальвадор, кроме того, столкнулся с проблемами фискального распада, высокого индекса коррупции и низкой прозрачности, что регулярно отражается в низких показателях индекса открытости бюджетов, публикуемого МБП. Поэтому очень важно убедиться, чтобы те небольшие ресурсы, которые имеются в стране, были направлены на улучшение жизни ее граждан, ведущих нищенское существование.

Социальные инвестиции правительства имеют большой вес в достижении этой цели. Социальный инвестиционный фонд местного развития Эль-Сальвадора (FISDL) был создан в 1991 году с целью способствовать снижению бедности и продвижению местного развития. Он сосредоточен на проектах, которые инвестируют в человеческий капитал и основную социальную инфраструктуру по всей стране, где особое внимание уделяется беднейшим районам.

Правительство выделило более US\$ 500 миллионов на осуществление социальных инвестиционных проектов, проводимых, в основном, FISDL с 2010 по 2014 год. Прозрачность и гражданское участие в этих проектах имеют важнейшее значение для того, чтобы обеспечить эффективное использование ресурсов для удовлетворения потребностей беднейших и самых уязвимых слоев.

Гражданское общество активно продвигает прозрачность и участие, в особенности организация Fundacion Nacional para el Desarrollo (FUNDE), которая направляет свои усилия на то, чтобы семьи, находящиеся за чертой бедности, могли быть обеспечены лучшими условиями жизни и имели больше возможностей для развития. В рамках ее проекта «Прозрачность и участие в бюджетах и социальных инвестициях, направленных на беднейшие сообщества Эль-Сальвадора», FUNDE выступает за большую

открытость и гражданское участие в администрировании государственных институтов, в особенности входящих в FISDL. Этот проект основывается на убеждении, что народ, живущий в нищете, должен иметь право на доступ к информации, на участие и контроль над социальными инвестициями в своих сообществах.

В настоящий момент FUNDE проводит мониторинг администрации FISDL в области бюджетного управления, проектного администрирования, открытости каналов для информации и участия. Кроме того, FUNDE разрабатывает процессы общественного участия для шести муниципалитетов, в которых проекты будут подвергнуты социальному аудиту.

В процессе разработки социальных инвестиционных проектов доступ к информации является ключевым звеном в эффективном мониторинге их исполнения. Вопреки введению в Эль-Сальвадоре закона о доступе к государственной информации в 2010 году, информация не всегда оказывается своевременно доступной. Не всегда она бывает полной, адекватной, достоверной и легко доступной. И в то время как FISDL был первым государственным институтом, внедрившим политику организационной прозрачности, доступ к информации все еще остается весьма ограниченным. Для повышения прозрачности FISDL должен установить систему, позволяющую осуществлять более эффективную коммуникацию внутри самой организации и более эффективный доступ к информации для общественных организаций и широких масс населения.

Несмотря на эти проблемы, усилия сальвадорских общественных организаций по продвижению прозрачности и участия позволяют сделать так, чтобы средства, управляемые государственными организациями, такими как FISDL, имели реальный потенциал изменить жизни людей, живущих в условиях нищеты.

Узнать подробнее о деятельности FUNDE можно на сайте: <http://www.funde.org>.

Подробнее узнать о FISDL можно по ссылке: <http://www.fisdl.gob.sv>.



«Сила простоты: пособие для правительств по разработке гражданских бюджетов».
Международное
бюджетное партнерство

Правительства могут поощрять гражданское участие с помощью создания условий, позволяющих гражданам вносить значимый вклад. Очень важным из таких условий является то, чтобы все граждане имели доступ к государственной информации. Доступ означает не только физический доступ к документам, но и их понятность. Там, где работа правительства объясняется сложным техническим языком, недостаточно просто открыть доступ к этой информации. Граждане должны иметь доступ к информации на языке и в формате, понятным обычным людям.

«Сила простоты: пособие для правительств по разработке гражданских бюджетов» является

третьим изданием в [серии МБП](#), целью которой является предоставление практических рекомендаций о том, как сделать публичную финансовую систему более прозрачной. «Сила простоты» уделяет особое внимание гражданским бюджетам и дает полезные советы правительствам, заинтересованным в создании гражданских бюджетов.

Воспользуйтесь ссылками ниже для доступа к тексту руководства на английском языке (французская и испанская версии будут опубликованы позднее)

(в низком разрешении):

<http://internationalbudget.org/wp-content/uploads/Lo-Res-Citizen-Budget-Guide.pdf>

(в высоком разрешении):

<http://internationalbudget.org/wp-content/uploads/Citizen-Budget-Guide.pdf>